

CABARET

És una coproducció entre el **Festival Olímpic de les Arts, Música 92**, amb la col·laboració del **Centre Dramàtic de la Generalitat Valenciana** i el **Teatro Arriaga de Bilbao**.

COL·LABORENI

Instruments musicals **ROLAND**
 Roland Brut Zero de **CASTELLBLANC**

CASTELLBLANC

Originalment produïda i dirigida a Nova York per **Harold Prince**



DEL 18 DESEMBRE 1992

AL 17 GENER 1993



CABARET

Llibret de **JOE MASTEROFF**

Música de **JOHN KANDER**

Cançons de **FRED EBB**

Direcció de

JÉRÔME SAVARY



GENERALITAT VALENCIANA
 CONSELLERIA DE CULTURA, EDUCACIÓ I CIÈNCIA

© 1986 - JERRY ROBERTS - CASTELLBLANC, 21 - 46101 VALÈNCIA

CABARET

Llibret de JOE MASTEROFF

Música de JOHN KANDER, cançons de FRED EBB

Basat en l'obra de JOHN VAN DRUTTEN
i les històries de CHRISTOPHER ISHERWOOD

Versió de JÉRÔME SAVARY

Direcció de JÉRÔME SAVARY

REPARTIMENT

Sally Bowles	NINA
Fraulein Schneider	SÍLVIA TORTOSA
Clifford Bradshan	MARC MARTÍNEZ
Herr Schultz	OVIDI MONTLLOR
Fraulein Kost	MIREIA ROS
Ernst Ludwig	VÍCTOR PÍ
Maestro de cerimònies	MICHEL DUSSARAT

LES XIQUÈS I ELS XICS DEL KIT-KAT CLUB

JANINE DAHL, CAROLINA DOMINGO, ROSA GALINDO,
ANA GÓMEZ, ESTHER LOZANO, MAR REGUERAS,
AIMA RUIZ DE VILLALOBOS, ANA TRESSERA, ESTEBAN LABARI,
TONI MARTÍNEZ, TONI SELMA, GIL ZORRILLA

L'ORQUESTRA

ENRIC ALEGRE, soprano, contralt, tenor, baríton, clarinet, flauta
EDUARD ALTABA, contrabaix / CESC MIRALTA, saxo
JOSEP CORTÉS, bateria / XAVIER CRIADO, trompeta
ALFRED GARCIA, percussió, violí
XAVIER MEZQUITA, trompeta / RAMÓN MIRABET, trombó
JOAN MORAGAS, saxo, flauta, oboé
MANUEL RUIZ, piano, acordió, DAVID SANABRIA, trombó

Director musical	SANTIAGO PÉREZ
Escenografia	MICHEL LEBOS
Vestuari	MICHEL DUSSARAT
Disseny llums	ALAIN POISSON
Coreografia	JEAN MOUSSY
Direcció so	ALDO PERÓN

Adaptació de les cançons	JOE L. GARRIGÓ
Arranjaments musicals	SANTIAGO PÉREZ
Direcció tècnica	MIGUEL A. ENAMORADO
Assistent direcció	ITZIAR FENOLLAR
Assistent vestuari	AIMÉE BLANC
Assistent coreografia	SUZANNE BENOIST
Coordinació vestuari	NURIA FABREGAS
Construcció escenografia	ESPAIS ESCÈNICS BARCELONA
Decoració	YVON AUBINEL
Vestuari i accessoris	T.N.P.-CHAILLLOT-S.P.N.-M.B.V.

Regidora	MAGALÍ MEIER
Cap de maquinària	JOSEP MARIA BLANCAFORT
Operador cabaret	ANDREU CAAMAÑO
Maquinistes	JORDI SOROLLA ESTEBAN KIFER

Utilatge	XAVIER SALÓ
Cap d'il·luminació	MIGUEL SÁNCHEZ
Tècnics d'il·luminació	MARCELO SPINELLI JOSÉ GARCÍA

Maquillatge	ESTHER ORTEGA
Sastresses	NURIA FABREGAS ROSER CORTÉS

Cap de so	JORDI FATJO
Tècnic de so	CARLES GÓMEZ
Teclats	ROLAND

Disseny gràfic	AKME, S. L.
Producció	FAGOT - GERÈNCIA CULTURAL

Producció de la gira	ESPAIS ESCÈNICS BARCELONA S.L.
Ajudant de producció de la gira	VALENTÍ CLOSAS
Manager	GLÒRIA SERRATOSA

¿PER QUÈ CABARET?

La idea de produir **Cabaret** surgeix a proposta del mateix Jérôme Savary. Al principi, es va parlar simplement que aquesta mateixa producció, que tants èxits va tenir a tota França i en les seues gires per Alemanya, Suïssa, Bèlgica, etc..., fera una gira per les principals ciutats de l'Estat espanyol, amb el mateix repartiment que a França.

Però la relació de funcions amb el seu cost, no era excessivament rendible des del punt de vista del públic. Va ser llavors quan el mateix Savary proposà i ens comunicà la seua disponibilitat de desplaçar-se a Barcelona per dirigir una companyia formada per actors catalans i que fera servir la mateixa producció francesa, enguany propietat del Théâtre National de Chaillot.

Lògicament la idea ens va agradar, és una experiència quasi inèdita al nostre país. «A l'estil» de com es treballa en òpera, però tot tenint a les mans un dels musicals de més èxit dels últims temps.

Cabaret començava així a prendre forma, tan sols calia recaptar l'opinió de diferents centres de producció que pogueren estar interessats en el projecte. És així com l'Olimpiada Cultural de Barcelona, el Teatre Principal de València i el Teatro Arriaga de Bilbao, han fet possible de tancar definitivament el que pot ser la realització d'un petit somni: un musical del nivell de Broadway amb una companyia catalana.

¿POR QUÈ CABARET?

La idea de produir **Cabaret** surge a propuesta del propio Jérôme Savary. En un principio, se habló simplemente de que esta misma producción, que tantos éxitos tuvo en toda Francia y en sus giras por Alemania, Suiza, Bélgica, etc..., hiciera una gira por las principales ciudades del Estado español, con el mismo reparto que en Francia.

Pero la relación de funciones con su coste, no era excesivamente rendible desde el punto de vista del público. Fue entonces cuando el propio Savary propuso y nos comunicó su disponibilidad de desplazarse a Barcelona para dirigir una compañía formada por actores catalanes y de que hiciera servir la misma producción francesa, este año propiedad del Théâtre National de Chaillot.

Lògicament la idea nos gustó, es una experiencia casi inèdita en nuestro país. «Al estilo» de como se trabaja en òpera, pero teniendo en las manos uno de los musicales de más éxito de los últimos tiempos.

Cabaret empieza así a tomar forma, solo era necesario recaptar la opinión de diferentes centros de producción que pudieran estar interesados en el proyecto. Es así como la Olimpiada Cultural de Barcelona, el Teatro Principal de Valencia y el Teatro Arriaga de Bilbao, han hecho posible cerrar definitivamente lo que puede ser la realización de un pequeño sueño: un musical del nivel de Broadway con una compañía catalana.